

BATAVIA

Bedienungsanleitung (Original)
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing



Modelnr. BT-CRS002
Art.Nr. 7062507
Cordless Reciprocating Saw
Akku Säbelsäge
Scie Alternative Sans Fil
Accu Reciprozaag



BATAVIA





ÜBERSICHT

1. Fußplatte
2. Sägeblattaufnahme
3. Sägeblattverriegelungsring
4. Vorderer Handgriff
5. Lüftungsschlitze
6. Ein-/Ausschalter
7. Einschaltsperr
8. Handgriff
9. Akku-Ladestandsanzeige
10. Akku **(nicht enthalten)**
11. Akku-Lösetaste
12. Sägeblatt

OVERVIEW

1. Footplate
2. Saw Blade Mount
3. Saw Blade Locking Collar
4. Forward Handle
5. Motor Vents
6. Trigger Switch
7. Trigger Switch Lock
8. Hand Grip
9. Battery Charge Indicator
10. Battery **(not included)**
11. Battery Release Button
12. Sawblade

APERÇU

1. Semelle
2. Support de montage de l'accessoire
3. Guide de scie
4. Poignée avant
5. Orifices de ventilation du moteur
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Bouton de verrouillage
8. Poignée
9. Voyant de charge de la batterie
10. Batterie **(non compris)**
11. Bouton de dégageement de la batterie
12. Lame de scie

OVERZICHT

1. Voetplaat
2. Zaagblad opname
3. Klemring zaagblad
4. Voorste handgreep
5. Motor ventilatieopeningen
6. Aan-/uitschakelaar
7. Vergrendelknop
8. Handgreep
9. Accu laad indicator
10. Accu **(niet inbegrepen)**
11. Accu vergrendeling
12. Zaagblad

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Auspacken des Gerätes	4
Montage Zubehör	4
Betrieb	4
Wartung und Reinigung	5
Technische Daten	5
EG-Konformitätserklärung.	6

CONTENTS

Safety instructions	7
Intended Use	7
Unpacking the Tool	7
Mounting accessories	8
Operation	8
Maintenance and Cleaning	9
Technical data	9
EC-Declaration of conformity	10

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité	11
Utilisation normale	12
Avant la première utilisation	12
Accessoires de montage	12
Fonctionnement	12
Nettoyage et maintenance	13
Fiche technique	13
Élimination et recyclage	14

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsvoorschriften	15
Beoogd gebruik	15
Voor het eerste gebruik.	16
Accessoires bevestigen	16
Gebruik	16
Reiniging en onderhoud	17
Technische gegevens:	17
EG-Conformiteitsverklaring	18

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos
Bedienungsanleitung lesen.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Das Gerät darf nicht feucht sein und darf nicht in einer feuchten Umgebung betrieben werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe und feste Schuhe.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Greifflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Schneidzubehör mit versteckten Kabeln in Berührung kommen kann.

Wenn das Schneidzubehör mit einem stromführenden Draht in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs stromführend werden und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.



Sägen Sie keine asbesthaltigen Materialien!

- Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie mit Materialien arbeiten, die große Mengen an Splintern erzeugen.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn Sie andere Faserstoffe sägen.
- Entfernen Sie Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug anschalten.
- Sichern Sie Ihr Werkstück mit Klemmen.
- Bewegen Sie das Gerät nur zum Werkstück hin, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, und achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten sicher stehen.
- Das Gerät kann nur betrieben werden, wenn die Fußplatte angebracht ist. Beim Sägen muss die Fußplatte immer auf dem Werkstück ruhen.
- Bei falscher Handhabung kann das Gerät beschädigt werden. Beachten Sie deshalb immer die folgenden Anweisungen.
- Benutzen Sie nur scharfe Sägeblätter, die in einem einwandfreien Zustand sind. Wechseln Sie sofort eingerissene, verbogene oder stumpfe Sägeblätter.
- Das Gerät sollte nur eingeschaltet werden, wenn ein Sägeblatt angebracht ist.
- Versuchen Sie nicht, das Sägeblatt nach dem Ausschalten durch Druck auf die Seite anzuhalten.
- Benutzen Sie nur ursprüngliches Zubehör.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Vielseitig einsetzbare Akku-Säbelsäge für Arbeiten in Holz, Metall und Plastik.

AUSPACKEN DES GERÄTES

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

MONTAGE ZUBEHÖR**Montage eines Sägeblatts**

Das Gerät ist mit einem Schnellmontagesystem ausgestattet.

- Drehen Sie den Klemmring **(3)** des Sägeblatthalters so weit wie möglich nach links und halten ihn dort.
- Führen Sie das Sägeblatt in den Blatthalter ein.
- Lassen Sie den Klemmring los.
- Überzeugen Sie sich beim Blattwechsel davon, dass der Blatthalter keine Materialrümmer (wie Holz- oder Metallsplinter) aufweist.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung immer, dass das Sägeblatt sicher befestigt ist. Entfernen des Sägeblatts.
- Drehen Sie den Klemmring des Sägeblatthalters so weit wie möglich nach links und halten ihn dort.
- Nehmen Sie das Sägeblatt von seinem Halter ab.
- Lassen Sie den Klemmring los.

BETRIEB

Befolgen Sie immer die Sicherheitsanmerkungen und die geltenden Sicherheitsgesetze.



Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht auf anderen Gegenständen ruht oder diese berührt, wenn das Gerät angeschaltet wird.

Einschalten

- Sperrtaste **(7)** und Ein-/Ausschalter **(6)** drücken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter **(6)** können Sie die Hubzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Hubzahl.

Ausschalten

- Sperrtaste **(7)** und Ein-/Ausschalter **(6)** loslassen.

Tipps zum Sägen

- Stellen Sie das Sägeblatt und die Hubgeschwindigkeit entsprechend dem zu bearbeitenden Material ein. Für genaue kreisrunde Kurven ist es am besten, ein schmales Sägeblatt zu benutzen. Beim Sägen von Metall kann Gleichlaufschwankungen durch Auftragen von Kühlmitteln oder Schmiermitteln entlang der Schneidlinie begegnet werden.
- Untersuchen Sie Holz, Spanplatten, Baumaterialien usw. vor dem Sägen auf Fremdkörper (Nägel, Schrauben usw.) und entfernen diese, wenn nötig.
- Klemmen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß. Berühren Sie Gegenstände oder den Fußboden nicht mit der laufenden Säge (Rückstoßgefahr).
- Legen Sie die Fußplatte auf die Oberfläche des Werkstücks, und durchsägen Sie es mit einem konstanten Kontaktdruck oder Vorschub. Wenn das Sägeblatt blockiert wird, schalten Sie das Gerät sofort aus. Dehnen Sie den Spalt mit einem geeigneten Werkzeug aus und ziehen das Sägeblatt heraus.
- Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und legen es erst

ab, wenn es völlig zum Stillstand gekommen ist.

Einstechschneiden

- Einstechschneiden darf nur an weichen Stoffen wie Holz, Gasbeton, Gipskartonplatten usw. angewendet werden.
- Das erfordert jedoch eine gewisse Erfahrung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.
- Setzen Sie die Säge auf das Werkstück auf und schalten sie an.
- Achten Sie darauf, dass der untere Rand der Fußplatte auf der Werkstückoberfläche ruht.
- Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, indem Sie die Säge in eine vertikale Lage bringen und entlang der Schneidlinie weitersägen.
- Schalten Sie die Säge aus, und nehmen Sie das Werkstück auf, wenn die Arbeit beendet ist.

Bündiges Sägen

- Elastische Bimetall-Sägeblätter ermöglichen Ihnen, hervorstehende Gegenstände (z.B. Wasserleitungen, Eisenstangen usw.) in der Nähe der Wand abzusägen.
- Legen Sie das Sägeblatt direkt an die Wand und biegen es leicht, so dass die Fußplatte direkt an der Wand ruht.
- Schalten Sie das Gerät an und sägen das Werkstück ab, wobei ein konstanter seitlicher Druck auf die Wand beibehalten wird.

WARTUNG UND REINIGUNG

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Säbelsäge durchführen.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen

Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.

TECHNISCHE DATEN

Drehzahl	0 – 3000 min ⁻¹
Sägeblattaufnahme.	Drehhülse
Hubhöhe	22 mm
Abmessungen38,5 × 8 × 15 cm
Gewicht.	1,64 kg
Schalldruckpegel L _{pA}87,33 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	98,33 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB
Hand-Arm-Vibration	
in Holzbrett.	21,98 m/s ²
in Holzbalken.	21,10 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Vibrationsstufe

Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke.

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku Säbelsäge, Typ BT-CRS002, Artikel Nr. 7062507** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2011/65/EU** (RoHS) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 55014-1:2006+A1+A2,
EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11,
EN 60745-2-11:2010

Staphorst, den 04. April 2017

Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
NL-7951SM Staphorst, Niederlande

DEAR CUSTOMERS

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

EXPLANATION OF THE SYMBOLS



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



CE stands for “Conformité Européenne”, which means “In accordance with EU Regulations”. With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

SAFETY INSTRUCTIONS

The machine must not be damp and must not be operated in a wet environment. Wear protective gloves and sturdy footwear.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.

Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.



Do not saw materials containing asbestos!

- Wear protective goggles when working with materials which produce large amounts of chips.
- Wear a protective mask when sawing other fibrous materials.
- Remove adjusting keys and wrenches before turning the tool on.
- Secure your workpiece with clamps.
- Move machine towards the workpiece only when switched on.
- Always hold machine with both hands and ensure that you have a safe footing while working.
- The machine may be operated only with the foot plate mounted. When sawing, the foot plate must always rest on the workpiece.
- Incorrect handling may damage the machine. Therefore always comply with the following instructions.
- Use only sharp saw blades in perfect condition; replace cracked, distorted or blunt saw blades immediately.
- Machine should only be switched on with blade installed.
- Do not attempt to stop the saw blade with lateral pressure after switching off.
- Only use genuine accessories.

INTENDED USE

Battery operated general-purpose reciprocating saw for work on wood, metal and plastics.

UNPACKING THE TOOL

- Carefully unpack and inspect your cordless reciprocating saw. Familiarise yourself with all its features and functions.
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool.

MOUNTING ACCESSORIES

Fitting a saw blade

The machine is equipped with a quick fit system.

- Turn the clamping ring **(3)** of the saw blade holder as far to the left as possible and hold it there.
- Place the saw blade in the blade holder.
- Let go of the clamping ring.
- Make sure when changing the saw blade that the blade holder is free of material debris (such as splinters of wood or metal).
- Before use, always check that the saw blade is securely fixed.

Removing the saw blade

- Turn the clamping ring of the saw blade holder as far to the left as possible and hold it there.
- Remove the saw blade from its holder.
- Let go of the clamping ring.

OPERATION



Always follow the safety notes and the relevant safety code.



Make sure that the saw blade does not rest on or touch any objects when the machine is switched on.

To switch on

- Press the trigger switch lock **(7)** and the trigger switch **(6)**.
- Press the trigger switch **(6)** further in to increase the stroke rate.

To switch off

- Release the trigger switch **(6)** and the trigger switch lock **(7)**.

Sawing tips

- Adjust saw blade and stroke rate to suit the material to be processed. For right radius curves it is best to use a narrow saw blade. Apply coolant or lubricant to deal with the fluttering produced along the cut line when sawing metal.

- Check wood, chip boards, building materials etc, for foreign bodies (nails, screws etc.), before sawing and remove them, if necessary.
- Clamp material well. Do not support the workpiece with hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running (danger of backlash).
- Put the footplate on the surface of the workpiece, and saw through it with constant contact pressure or feed. If the saw blade seizes switch the machine off immediately. Spread the gap with a suitable tool and pull out the saw blade.
- After finishing work, switch off the machine and only put down after it has come to a complete standstill.

Plunge cutting

- Plunge cutting may only be used on soft materials such as wood, aerated concrete, gypsum plaster boards, etc.
- However, this requires a certain practise and is only possible with short saw blades.
- Place the saw onto the workpiece and switch it on.
- Ensure that the bottom edge of the footplate rests on the workpiece surface.
- Slowly saw into the workpiece at an angle, moving the saw to a vertical position and continue to saw along the cutting line.
- Switch the saw off and lift off the workpiece when the work is complete.

Flush sawing

- Elastic bi-metal saw blades allow you to saw protruding objects (e.g. water pipes, iron bars, etc.) nearby the wall.
- Apply the saw blade directly to the wall and bend slightly so that the footplate rests against the wall.
- Switch the machine on and saw off the workpiece keeping constant lateral pressure against the wall.

MAINTENANCE AND CLEANING

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/ cleaning of the tool.

Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

TECHNICAL DATA

Speed	0 – 3000 min ⁻¹
Saw Blade Mount	Rotating Sleeve
Saw Stroke	22 mm
Dimensions	38.5 × 8 × 15 cm
Weight	1.64 kg
Sound Pressure Level L _{pA}	87.33 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound Power Level L _{WA}	98.33 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB
Hand Arm Vibration	
in board wood	21.98 m/s ²
in wooden beams	21.10 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

DISPOSAL



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is.

Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, the **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless Reciprocating Saw, Model BT-CRS002, Item-No 7062507** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2011/65/EU** (RoHS) and their amendments.

For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 55014-1:2006+A1+A2,
EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11,
EN 60745-2-11:2010

Staphorst, 04 April 2017



Meino Seinen, QA Representative
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
7951 SM Staphorst, Netherlands

CHER CLIENT

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

EXPLICATION DES SYMBOLES



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'outil ne doit pas être mouillé ou utilisé dans un environnement humide. Portez des gants de protection et des chaussures résistantes.

Tenir un outil électrique par des surfaces de contact isolées, lors de l'exécution d'une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché.

Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "live" peut exposer les pièces en métal de l'outil électrique "live" et pourrait donner un choc électrique à l'utilisateur.



Ne sciez pas de matériaux contenant de l'amiante!

- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec des matériaux produisant une grande quantité d'éclats.
- Portez un masque de protection lorsque vous sciez d'autres matériaux fibreux.
- Démontez les clavettes de calage et clés de serrage avant de mettre l'outil sous tension.
- Fixez fermement la pièce sur lequel vous travaillez.
- Déplacez l'outil de la pièce à découper uniquement lorsque celui-ci est sous-tension.
- Tenez toujours l'outil des deux mains et veillez à avoir une position stable pendant que vous.
- L'outil doit être utilisé uniquement lorsque la semelle est montée. Lorsque vous sciez, la semelle doit toujours se poser sur la pièce à travailler.
- Une utilisation inappropriée peut endommager l'outil. En conséquence, toujours respecter les instructions suivantes.
- Utilisez uniquement des lames affûtées en parfaite état; remplacez immédiatement les lames de scie fendues, déformées ou peu tranchantes.
- L'outil doit uniquement être mis sous tension lorsque la lame est en place.
- N'essayez pas d'arrêter la lame de scie au moyen d'une pression latérale après avoir mis hors tension l'outil.
- N'utilisez uniquement des accessoires d'origine.

UTILISATION NORMALE

Scie alternative sans fil à usage général pour travaux sur bois, métal et matières plastiques.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez la Scie alternative sans fil et les accessoires de l'emballage. Vérifiez si la Scie alternative sans fil a subi des dommages durant le transport et ne l'utilisez pas dans ce cas. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, risque d'étouffement !

ACCESSOIRES DE MONTAGE

Montage d'une lame de scie

La machine est équipée d'un système d'attache rapide.

- Tournez la bague de serrage **(3)** du porte-lame de la scie aussi loin à gauche que possible et maintenez-le à cette position.
- Placez la lame de la scie dans le porte-lame.
- Relâchez la bague de serrage.
- Assurez-vous que lors du changement de la lame de la scie, le porte-lame ne contient pas de débris matériel (tels que des éclats de bois ou de métal).
- Avant l'utilisation, toujours vérifier que la lame de la scie est fermement fixée.

Retrait de la lame de la scie

- Tournez la bague de serrage du porte-lame de la scie aussi loin à gauche que possible et maintenez-le à cette position.
- Retirez la lame de la scie de son support.
- Relâchez la bague de serrage.

FONCTIONNEMENT



Respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que la réglementation applicable en matière de sécurité.



Assurez-vous que la lame de la scie ne repose pas ou ne touche pas d'objets lorsque l'outil est sous tension. L'allumage et la mise hors tension.

Mise en marche

- Appuyez sur la touche de verrouillage **(7)** et l'interrupteur marche/arrêt **(6)**.
- Avec l'interrupteur marche/arrêt **(6)**, vous pouvez commander la fréquence en continu. Plus vous appuyez sur l'interrupteur, plus la fréquence est élevée.

Mise hors circuit

- Relâchez la touche de verrouillage **(7)** et l'interrupteur marche/arrêt **(6)**.

Conseils

- Réglez la lame de sciage et la cadence en fonction du matériau. Pour des découpes à angle droit il est conseillé d'utiliser une lame étroite. Utilisez un produit refroidissant ou lubrifiant pour éviter les vibrations se manifestant le long de la ligne de coupe des métaux.
- Préalablement à toute découpe, vérifiez que le bois, l'aggloméré, les matériaux de construction ne comportent pas de corps étrangers (clous, vis, etc...), le cas échéant les retirer, si nécessaire.
- Fixez correctement le matériau. Ne le maintenez pas en place manuellement ou avec le pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la scie sous tension (risque de coup de fouet).
- Appuyez la semelle sur la surface de la pièce à découper et sciez en effectuant une pression et progression constantes. En cas de blocage de la lame, éteignez immédiatement l'outil. Écartez les deux bords de la pièce avec un outil approprié et dégagez la lame.
- A la fin de la découpe, éteignez l'outil et attendez qu'il soit complètement arrêté avec de le poser.

Sciage en plongée

- Le sciage en plongée peut être effectué uniquement sur des matériaux tendres comme le bois, les bétons cellulaires, les plaques de plâtre etc..
- Cela exige cependant une certaine pratique et est uniquement possible avec des lames courtes.
- Appuyez la scie sur la pièce à découper et mettez la sous tension.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Scie Alternative sans Fil, Modèle BT-CRS002, N° d'article 7062507** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU, 2006/42/CE (machines), 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 55014-1:2006+A1+A2,

EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11,

EN 60745-2-11:2010

Staphorst, le 04 avril 2017

Meino Seinen, Responsable de qualité
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
7951 SM Staphorst, Pays-Bas

GEACHTE KLANT

Gebruikshandleidingen verstrekken nuttige tips m.b.t. gebruik van uw nieuwe apparaat.

Ze helpen u alle functies te gebruiken, misverstanden te voorkomen en beschadiging te vermijden.

Neem de tijd deze handleiding zorgvuldig te lezen en bewaar het als naslagwerk.

UITLEG VAN DE SYMBOLEN

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



Algemene waarschuwing – Wees alert en let op algemene gevaren.



Draag altijd gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.



Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen schadelijk stoffen vrijkomen. Er mogen geen asbesthoudende materialen worden verwerkt!



Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan, of van de machine afkomstige splinters, spaanders en stof kunnen leiden tot oogbeschadiging.



CE staat voor: „Conformité Européenne”. Dit betekent: „Voldoet aan EU-richtlijnen”. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat deze machine voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.



De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Deze machine mag niet vochtig zijn en mag niet worden gebruikt in een natte omgeving. Draag beschermende handschoenen en robuust schoeisel.

Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde oppervlakken wanneer u het gaat gebruiken in een situatie waarbij de zaag in contact kan komen met verborgen zittend elektriciteitsdraad.

Wanneer een zaagblad in contact komt met een elektriciteitsdraad waar spanning op staat kan dit er toe leiden dat blootgestelde metalen onderdelen onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.



Zaag nooit materialen die asbest bevatten!

- Draag een beschermende bril wanneer u met materiaal werkt dat splintert.
- Draag een beschermend masker wanneer u vezelrijke materialen bewerkt.
- Verwijder het instelgereedschap voordat u het apparaat aanzet.
- Klem het werkstuk dat u wilt gaan bewerken stevig op zijn plaats.
- Schakel de reciprozaag altijd in voordat u het in contact brengt met het te bewerken werkstuk.
- Houd de machine altijd vast met beide handen en zorg ervoor dat u in een stabiele positie staat.
- De machine mag alleen worden gebruikt wanneer de zool is bevestigd. Wanneer u zaagt dient de zool altijd te rusten op het werkstuk.
- Onjuist gebruik kan het apparaat beschadigen. Volg daarom altijd onderstaande instructies op.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen in een perfecte conditie; vervang gebarsten, vervormde of botte zaagbladen onmiddellijk.
- De machine mag alleen maar worden ingeschakeld met een bevestigd zaagblad.
- Probeer het zaagblad niet te stoppen met laterale druk nadat het is uitgeschakeld.
- Gebruik alleen originele accessoires.

BEOOGD GEBRUIK

Veelzijdige accu reciprozaag voor het werken in hout, metaal en kunststof.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Haal de machine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, risico op verstikking!

ACCESSOIRES BEVESTIGEN

Bevestigen van een zaagblad

De machine is uitgerust met een snelmonteursysteem.

- Draai de klemring **(3)** van de zaagbladhouder zover naar links als mogelijk is en houd het daar.
- Plaats de zaag in de zaagbladhouder.
- Laat de klemring los.
- Controleer of de zaagbladhouder schoon is wanneer u een zaag gaat vervangen (vrij van hout- of metaalsplinters).
- Controleer voor gebruik altijd of het zaagblad stevig bevestigd is.

Verwijderen van een zaagblad

- Draai de klemring van de zaagbladhouder zover naar links als mogelijk is en houd het daar.
- Verwijder de zaag uit de zaagbladhouder.
- Laat de klemring los.

GEBRUIK



Volg altijd de veiligheidsinstructies en de relevante veiligheidsrichtlijnen.



Zorg ervoor dat de zaagbladen nergens op rusten of ergens tegen aankomen wanneer de machine is ingeschakeld.

Inschakelen

- De vergrendelknop **(7)** en Aan-/Uitschakelaar **(6)** indrukken.
- Met de Aan-/Uitschakelaar **(6)** kunt u het aantal slagen traploos regelen. Hoe verder u de schakelaar indrukt, des te hoger het aantal slagen.

Uitschakelen

- Vergrendelknop **(7)** en Aan-/Uitschakelaar **(6)** loslaten.

Zaagtips

- Pas het zaagblad en het toerental aan op het materiaal dat u gaat bewerken. Het is het beste om een smal zaagblad te gebruiken voor bochten. Gebruik een koel- of glijmiddel wanneer u metaal zaagt om vibraties te voorkomen.
- Controleer hout, spaanplaat, bouw materiaal enz., op harde objecten (spijkers, schroeven enz.), voordat u gaat zagen en verwijder deze indien nodig.
- Klem het materiaal stevig vast. Ondersteun het werkstuk nooit met uw hand of voet. Raak nooit objecten of de vloer aan wanneer de zaag nog ingeschakeld is (gevaar op een terugslag).
- Druk de zool stevig tegen het werkstuk en zaag net een constante druk en snelheid. Wanneer het zaagblad vastloopt schakel dan onmiddellijk de zaag uit. Maak de zaagsnede wijder met een geschikt stuk gereedschap en verwijder het zaagblad.
- Schakel de machine na het werk uit en leg het pas neer wanneer het zaagblad volledig stil staat.

Invalzagen

- Het maken van een gat midden in het te bewerken materiaal mag alleen worden gedaan bij zachte materialen zoals hout, cellenbeton, gipsplaten, enz.
- Dit vereist echter enige oefening en is alleen mogelijk met korte zaagbladen.
- Plaats de zaag op het werkstuk en schakel het in.
- Zorg ervoor dat de onderste hoek van de zool rust op het werkstuk.
- Zaag rustig onder een hoek in het werkstuk, beweeg de zaag naar een verticale positie en ga verder met zagen langs de zaaglijn.
- Schakel de zaag uit en til hem van het werkstuk wanneer u klaar bent met zagen.

Schrobzaag

- Elastische bi-metalen zaagbladen maken het mogelijk om uitstekende objecten (bijv,

waterleidingen, ijzeren stangen, enz.) nabij een muur af te zagen.

- Druk het zaagblad direct tegen de muur en buig het enigszins zodat de zool tegen de muur rust.
- Schakel de machine in en zaag het werkstuk af door een constant laterale druk uit te oefenen langs de muur.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging

- Houd veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de behuizing van de motor zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem uit met perslucht onder lage druk.
- Wij bevelen aan om de machine direct na ieder gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die kunnen de kunststof delen van de machine aantasten. Let erop dat er geen water in het binnenste van de machine kan komen.

Onderhoud

In het binnenwerk van de machine bevinden zich geen te onderhouden onderdelen.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Onbelast toerental	0 – 3000 min ⁻¹
Zaagsnede	22 mm
Afmetingen38,5 × 8 × 15 cm
Gewicht	1.64 kg
Geluidsrukniveau L _{pA}87,33 dB(A)
Onzekerheid K _{pA}	3 dB
Geluidsvermogeniveau L _{WA}	98,33 dB(A)
Onzekerheid K _{WA}	3 dB
Hand Arm Vibratie	
in hout	21,98 m/s ²
in houten balken	21,10 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

AFVALVERWERKING EN HERGEBRUIK



De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie!

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

Batterijen

Denk bij het afvoeren van batterijen aan de bescherming van het milieu. Neem voor milieuvriendelijke afvoer contact op met de lokale overheid.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, **Batavia GmbH, Wethouder Buienhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst**, dat het apparaat **Accu Reciprozaag, Model BT-CRS002, Artikel Nr. 7062507** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2006/42/EG (Machines); 2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit), 2011/65/EU**
Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 55014-1:2006+A1+A2,
EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11,
EN 60745-2-11:2010

Staphorst, 04 april 2017



Technische documentatie bewaard door:

Meino Seinen, Batavia GmbH,
Weth.Buienhuisstraat 2a, 7951 SM Staphorst,
Nederland

2 YEAR WARRANTY

Modelnr. BT-CRS002

Art.Nr. 7062507

BATAVIA

Cordless Reciprocating Saw
Akku Säbelsäge
Scie Alternative Sans Fil
Accu Reciprozaag

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.


Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'oeuvre constatés sur ce produit BATAVIA pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Deutschland | Kundenservice
Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

 01805 937832*

Other European countries | Customer Services
Monday till Friday from 8 am until 4 pm

 00800 66477400

Overige landen Europa | Klantenservice
Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

 00800 66477400

Autres pays d'Europe | Service clientèle
Lundi jusqu'à Vendredi de 9 - 17 heure

 00800 66477400

Website: www.batavia.eu | Email: service@batavia.eu



*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen.

